

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 319

24. årgang

7. november 1981

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

.....

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Råd

81/853/EØF:

- ★ Rådets direktiv af 19. oktober 1981 om ændring af direktiv 79/695/EØF om harmonisering af fremgangsmåderne ved varers overgang til fri omsætning 1

81/854/EØF:

- ★ Rådets direktiv af 19. oktober 1981 om tilpasning, som følge af Grækenlands tiltrædelse, af direktiv 79/409/EØF om beskyttelse af vilde fugle 3

81/855/EØF:

- ★ Rådets direktiv af 19. oktober 1981 om tilpasning, som følge af Grækenlands tiltrædelse, af direktiv 79/869/EØF om målemetoder og hyppighed for prøveudtagning og analyse af overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne 16

81/856/EØF:

- ★ Rådets beslutning af 19. oktober 1981 om tilpasning, som følge af Grækenlands tiltrædelse, af beslutning 77/795/EØF om indførelse af en fælles procedure for udveksling af oplysninger vedrørende kvaliteten af fersk overfladevand i Fællesskabet 17

81/857/EØF:

- ★ Rådets direktiv af 19. oktober 1981 om tilpasning, som følge af Grækenlands tiltrædelse, af direktiv 80/779/EØF om grænseværdier for luftkvaliteten med hensyn til svovldioxid og svævestøv 18

1

(Fortsættes på omslagets næste side)

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende forvaltningsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken — akter, der normalt har en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Indhold (fortsat)

81/858/EØF:

- ★ Rådets direktiv af 19. oktober 1981 om tilpasning, som følge af Grækenlands tiltrædelse, af direktiv 80/778/EØF om kvaliteten af drikkevand 19

81/859/EØF:

- ★ Rådets beslutning af 19. oktober 1981 om udpegning og drift af et referencelaboratorium for klassisk svinepest 20

81/860/EØF:

- ★ Rådets afgørelse af 19. oktober 1981 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om ændring af aftalen om midlertidig videreførelse af den protokol, der er knyttet som bilag til aftalen mellem regeringen for republikken Senegal og Det europæiske økonomiske Fællesskab om fiskeri ud for Senegals kyst 22

Aftale i form af brevveksling om ændring af aftalen om midlertidig videreførelse af den protokol, der er knyttet som bilag til aftalen mellem regeringen for republikken Senegal og Det europæiske økonomiske Fællesskab om fiskeri ud for Senegals kyst 23

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅD

RÅDETS DIREKTIV

af 19. oktober 1981

om ændring af direktiv 79/695/EØF om harmonisering af fremgangsmåderne ved varers overgang til fri omsætning

(81/853/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

ved artikel 27, stk. 1, i Rådets direktiv 79/695/EØF af 24. juli 1979 om harmonisering af fremgangsmåderne ved varers overgang til fri omsætning ⁽⁴⁾ er det fastsat, at medlemsstaterne skal træffe de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme nævnte direktiv senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af forordningen om de betingelser, hvorunder en person kan udfærdige en toldangivelse;

Rådet har ikke vedtaget nævnte forordning inden for de oprindeligt fastsatte frister; det er imidlertid nødvendigt

hurtigst muligt at fjerne den ulighed i behandlingen, som følger af de betydelige uoverensstemmelser, der findes i medlemsstaternes love og administrative bestemmelser vedrørende varers overgang til fri omsætning;

selv om direktiv 79/695/EØF ikke gør det muligt at opnå en harmonisering af alle de regler, der skal iagttages i medlemsstaterne i forbindelse med varers overgang til fri omsætning, som følge af at der ikke findes fællesskabsbestemmelser om fastlæggelse af de betingelser, hvorunder en person kan udfærdige en toldangivelse, forekommer det dog hensigtsmæssigt at anvende bestemmelserne i direktivet allerede fra nu af; der bør derfor fastsættes en nøjagtig frist, inden for hvilken medlemsstaterne skal have sat de nødvendige bestemmelser i kraft for at efterkomme nævnte direktiv; der er dog ikke grund til at ændre den dato, indtil hvilken den faktiske anvendelse af artikel 17-22 i pågældende direktiv kan udsættes —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Artikel 27, stk. 1, første og andet afsnit, i direktiv 79/695/EØF erstattes af følgende afsnit:

⁽¹⁾ EFT nr. C 61 af 20. 3. 1981, s. 5.

⁽²⁾ EFT nr. C 260 af 12. 10. 1981, s. 111.

⁽³⁾ EFT nr. C 189 af 30. 7. 1981, s. 14.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 205 af 13. 8. 1979, s. 19.

»Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. juli 1982.«

Udfærdiget i Luxembourg, den 19. oktober 1981.

Artikel 2

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

På Rådets vegne

P. WALKER

Formand

RÅDETS DIREKTIV

af 19. oktober 1981

om tilpasning, som følge af Grækenlands tiltrædelse, af direktiv 79/409/EØF om beskyttelse af vilde fugle

(81/854/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

Bilag I, II og III til direktiv 79/409/EØF erstattes af bilag I, II og III til nærværende direktiv.

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

*Artikel 2*under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾, og

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

ud fra følgende betragtning:

Udfærdiget i Luxembourg, den 19. oktober 1981.

bilagene til Rådets direktiv 79/409/EØF om beskyttelse af vilde fugle ⁽²⁾ bør tilpasses for at tage hensyn til Grækenlands tiltrædelse —*På Rådets vegne*

P. WALKER

Formand⁽¹⁾ EFT nr. C 144 af 15. 6. 1981, s. 37.⁽²⁾ EFT nr. L 103 af 25. 4. 1979, s. 1.

BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ALLEGATO I — BIJLAGE I

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
1. <i>Gavia immer</i>	Islom	Eistaucher	Παγοβοῦτι	Great northern diver	Plongeon imbrin	Strolaga maggiore	Ijsduiker
2. <i>Colonyctris diomedea</i>	Kuhls skræpe	Gelbschnabelsturmtaucher	Ἀρτέμις	Cory's shearwater	Puffin cendré	Berta maggiore	Kuhls pijlstormvogel
3. <i>Hydrobates pelagicus</i>	Lille stormsvale	Sturmschwalbe	Πετρίλος	Storm petrel	Pétrel tempête	Uccello delle tempeste	Stormvogeltje
4. <i>Oceanodroma leucorhoa</i>	Stor stormsvale	Wellenläufer	Κομποβοῦτης	Leach's petrel	Pétrel cul-blanc	Uccello delle tempeste codaforcuta	Vaal stormvogeltje
5. <i>Phalacrocorax carbo sinensis</i>	Skarv (kontinental race)	Kormoran (kontinentale Rasse)	Κορμοράνος (Ἡπειρωτική φυλή)	Cormorant (continental race)	Grand cormoran (race continentale)	Cormorano (razza continentale)	Aalscholver (continentaal ras)
6. <i>Botaurus stellaris</i>	Rørdrum	Rohrdommel	Τρανομουγκάνα	Bittern	Butor étoilé	Tarabuso	Roerdomp
7. <i>Nycticorax nycticorax</i>	Natthejre	Nachtreiher	Νυχτοκόρακας	Night heron	Héron bicolore	Nitticora	Kwak
8. <i>Ardeola ralloides</i>	Tophejre	Rallenreiher	Κρυποτοσκινιάς	Squacco heron	Héron crabier	Sgarza ciuffetto	Ralreiger
9. <i>Egretta garzetta</i>	Silkehejre	Seidenreiher	Ἐρωδιός	Little egret	Aigrette garzette	Garzetta	Kleine zilverreiger
10. <i>Egretta alba</i>	Solvhejre	Silberreiher	Ἀργυροτοσκινιάς	Great white heron	Grande aigrette	Airone bianco maggiore	Grote zilverreiger
11. <i>Ardea purpurea</i>	Purpurhejre	Purpureiher	Πορφυροτοσκινιάς	Purple heron	Héron pourpré	Airone rosso	Purperreiger
12. <i>Ciconia nigra</i>	Sort stork	Schwarzstorch	Μαυροπέλαργός	Black stork	Cigogne noire	Cicogna nera	Zwarte ooievaar
13. <i>Ciconia ciconia</i>	Hvid stork	Weißstorch	Πελαργός	White stork	Cigogne blanche	Cicogna bianca	Ooievaar
14. <i>Plegadis falcinellus</i>	Sort ibis	Sichler	Χαλκόκοτα	Glossy ibis	Ibis falcinelle	Mignattajo	Zwarte ibis
15. <i>Platalea leucorodia</i>	Sketork	Löffler	Χουλιανοπούτα	Spoonbill	Spatule blanche	Spatola	Lepelaar
16. <i>Phoenicopterus ruber</i>	Flamingo	Flamingo	Φλαμίνγκο	Greater flamingo	Flamant rose	Fenicottero	Flamingo
17. <i>Cygnus colymbianus bewickii</i> (Cygnus bewickii)	Pibesvane	Zwergschwan	Ναόκυκνος	Bewick's swan	Cygne de Bewick	Cigno minore	Kleine zwaan
18. <i>Cygnus cygnus</i>	Sangsvane	Singschwan	Ἀγριοκύκνος	Whooper swan	Cygne sauvage	Cigno selvatico	Wilde zwaan
19. <i>Anser albifrons flavirostris</i>	Blisgås (grønlandsk race)	Bläkgans (Grönlandrasse)	Ἀσπρομετωπόγχνα (Γροιλανδική φυλή)	White-fronted goose (Greenland race)	Oie rieuse (race de Groenland)	Oca lombardella (razza di Groenlandia)	Kolgans (Groenland-ras)
20. <i>Branta leucopsis</i>	Bramgås	Nonnengans	Ἀσπρομαγουλόγχνα	Barnacle goose	Bernache nonnette	Oca facciabianca	Brandgans

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
21. <i>Aythya nyroca</i>	Hvidøjet and	Moorente	Βαλτόπαπια	White-eyed pochard	Canard nyroca	Moretta tabacata	Witoogeend
22. <i>Oxyura leuccephala</i>	Hvidhovedet and	Weißkopf-Ruderente	Κεφαλοῦδι	White-headed duck	Eristature à tête blanche	Gobbo rugginoso	Witkoepend
23. <i>Pernis apivorus</i>	Hvepsevåge	Wespenbussard	Σφηκοβορβακίνα	Honey buzzard	Bondrée apivore	Falco pecchiaiolo	Wespendief
24. <i>Milvus migrans</i>	Sort glente	Schwarzmilan	Τσίφτης	Black kite	Milan noir	Nibbio bruno	Zwarte wouw
25. <i>Milvus milvus</i>	Rød glente	Rotmilan	Ψαλιδάρης	Kite	Milan royal	Nibbio reale	Rode wouw
26. <i>Haliaeetus albicilla</i>	Havørn	Seeadler	Θαλασσαιετός	White-tailed eagle	Pygargue à queue blanche	Aquila di mare	Zeearend
27. <i>Gypaetus barbatus</i>	Lammegrib	Bartgeier	Γυπαετός	Bearded vulture	Gypaète barbu	Avoltoio degli agnelli	Lammegrier
28. <i>Neophron percnopterus</i>	Adselgrip	Schmutzgeier	Ἀσπρόνυπας	Egyptian vulture	Percnoptère d'Égypte	Capovacciaio	Aasgier
29. <i>Gyps fulvus</i>	Gåsegrip	Gänsegeier	Ὄρνιο	Griffon vulture	Vautour fauve	Grifone	Vale gier
30. <i>Aegypius monachus</i>	Munkegrip	Mönchsgeier	Μαυρόγυπας	Black vulture	Vautour moine	Avoltoio	Monniksgier
31. <i>Circus gallicus</i>	Slangørn	Schlangenadler	Φιδαιτός	Short-toed eagle	Circète jean-le-blanc	Biancone	Slangenarend
32. <i>Circus aeruginosus</i>	Rørhøg	Rohrweihe	Καλαμόκυρκος	Marsh harrier	Busard des roseaux	Falco di palude	Bruine kiekendief
33. <i>Circus cyaneus</i>	Blå kærhøg	Kornweihe	Βαλτόκυρκος	Hen harrier	Busard saint-martin	Albanella reale	Blauwe kiekendief
34. <i>Circus pygargus</i>	Hedehøg	Wiesenweihe	Λιβαδόκυρκος	Montagu's harrier	Busard cendré	Albanella minore	Grauwe kiekendief
35. <i>Aquila chrysaetos</i>	Kongeørn	Steinadler	Χρυσαιετός	Golden eagle	Aigle royal	Aquila reale	Steenarend
36. <i>Hieraetus pennatus</i>	Dværøørn	Zwergadler	Σταυραιετός	Booted eagle	Aigle botté	Aquila minore	Dwergarend
37. <i>Hieraetus fasciatus</i>	Høgeørn	Habichtsadler	Σπιζαιετός	Bonelli's eagle	Aigle de Bonelli	Aquila del Bonelli	Havikarend
38. <i>Pandion haliaetus</i>	Fiskeørn	Fischadler	Ψαραετός	Osprey	Balbusard pêcheur	Falco pescatore	Visarend
39. <i>Falco eleonora</i>	Eleonorafalk	Eleonorenfalk	Μαυροπερίτης	Eleonora's falcon	Faucon d'Éléonore	Falco della regina	Eleonora's valk
40. <i>Falco biarmicus</i>	Lannerfalk	Lanner	Χρυσονέφρακος	Lanner falcon	Faucon lanier	Lanario	Lannervalk
41. <i>Falco peregrinus</i>	Vandrefalk	Wanderfalk	Περίτης	Peregrine	Faucon pèlerin	Falco pellegrino	Slechtvalk
42. <i>Porphyrion porphyrio</i>	Sultanhøne	Purpurhuhn	Σουλτανουλάδα	Purple gallinule	Poule sultane	Pollo sultano	Purperkoet
43. <i>Grus grus</i>	Trane	Kranich	Γερανός	Crane	Grue cendrée	Gru	Kraanvogel
44. <i>Tetrax tetrax</i> (Otis tetrax)	Dværgrutte	Zwergtrappe	Χαμωτίδα	Little bustard	Outarde canepetière	Gallina prataiola	Kleine trap

	Dansk	Deutsch	Ἑλληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
45. Otis tarda	Stortrappe	Großtrappe	Ἀγριόγαλος	Great bustard	Outarde barbue	Otarda	Grote trap
46. Himantopus himantopus	Stylteløber	Stelzenläufer	Καλαμοκανάς	Black-winged stilt	Échasse blanche	Cavaliere d'Italia	Steltkluut
47. Recurvirostra avosetta	Klyde	Säbelschnäbler	Ἀβοκέτα	Avocet	Avocette	Avocetta	Kluut
48. Burhinus oedicnemus	Triel	Triel	Πετροτριλίδα	Stone curlew	Œdicnème criard	Occhione	Grief
49. Glareola pratincola	Braksvale	Brachschwalbe	Νεροχελιδόνο	Pratincole	Glareole à collier	Pernice di mare	Vorkstaartplevier
50. Charadrius morinellus (Endromias morinellus)	Pomeransflugl	Mornellregenpfeifer	Βουνοσφουριχτής	Dotterel	Pluvier guignard	Piviere tortolino	Morinelplevier
51. Pluvialis apricaria	Hjeje	Goldregenpfeifer	Βροχοπούλι	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier
52. Gallinago media	Tredækker	Doppelschnepfe	Διπλομπεκάτανο	Great snipe	Bécassine double	Crocolone	Poelsnip
53. Tringa glareola	Tinksmid	Bruchwasserläufer	Λασπότρυγγας	Wood-sandpiper	Chevalier sylvain	Piro-piro boschereccio	Bosruiter
54. Phalaropus lobatus	Odinshane	Odinshühnchen	Καλυμπτότρυγγας	Red-necked phalarope	Phalarope à bec étroit	Falarope becco sottile	Grauwe franjepoot
55. Larus genei	Tyndnæbbet måge	Dünnschnabelmöwe	Λεπτομύτης	Slender-billed gull	Goéland railleur	Gabbiano roseo	Dunbekmeeuw
56. Larus audouinii	Adouinsmåge	Korallenmöwe	Αιγαυογάρρος	Audouin's gull	Goéland d'Audouin	Gabbiano corso	Audouins meeuw
57. Gelochelidon nilotica	Sandterne	Lachseeschwalbe	Γελογλάσσο	Gull-billed tern	Sterne hansel	Sterna zampanere	Lachstern
58. Sterna sandvicensis	Splitterne	Brandseeschwalbe	Χειμονογλάρονο	Sandwich tern	Sterne caugek	Beccapesci	Grote stern
59. Sterna dougallii	Dougallsterne	Rosenseeschwalbe	Ροδογλάρονο	Roseate tern	Sterne de Dougall	Sterna del Dougall	Dougalls stern
60. Sterna hirundo	Fjordterne	Flußseeschwalbe	Ποταμογλάρονο	Common tern	Sterne Pierregarin	Sterna comune	Visdief
61. Sterna paradisaea	Havterne	Küstenseeschwalbe	Ἀρκτικογλάρονο	Arctic tern	Sterne arctique	Sterna codalunga	Noordse stern
62. Sterna albifrons	Dværgterne	Zwergseeschwalbe	Νανογλάρονο	Little tern	Sterne naine	Fraticello	Dwergstern
63. Chelidonias niger	Sortterne	Trauerseeschwalbe	Μαυρογλάρονο	Black tern	Guifette noire	Mignattino	Zwarte stern
64. Pterocles alchata	Spidskalet sandhøne	Spießflughuhn	Περιστερόκοτα	Pin-tailed sandgrouse	Ganga cata	Grandule	Witbuikzandhoen
65. Bubo bubo	Stor hornugle	Uhu	Μπούφος	Eagle owl	Hibou grand duc	Gufo reale	Oehoe
66. Nyctea scandiaca	Sneugle	Schnee-Eule	Χιονόγλαυκα	Snowy owl	Chouette harfang	Gufo delle nevi	Sneeuwuil
67. Asio flammeus	Mosehornugle	Sumpfohreule	Βαλτόμπουφος	Short-eared owl	Hibou brachyote	Gufo di palude	Velduil
68. Alcedo arthis	Isflugl	Eisvogel	Ἀλκυόνη	Kingfisher	Martin pêcheur d'Europe	Martin pescatore	Ijsvogel

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
69. Dryocopus martius	Sortspætte	Schwarzspecht	Δρυκολάπτης	Black woodpecker	Pic noir	Picchio nero	Zwarte specht
70. Dendrocopus leucotus	Hvidrygget spætte	Weißrückenspecht	Λευκονώτης	White-backed woodpecker	Pie à dos blanc	Picchio dorsobianco	Witruyspecht
71. Luscinia svecica	Blåhals	Blaukehlchen	Γαλαζολαιμής	Blue-throat	Gorge-bleue à miroir	Pettazzurro	Blauwborst
72. Sylvia undata	Provincesanger	Provencegrasmücke	Πορφυροτσιροβάκος	Dartford warbler	Fauvette pitchou	Magnanina	Provence-grasmus
73. Sylvia nisoria	Høgesanger	Sperbergrasmücke	Ψαλτοτσιροβάκος	Barred warbler	Fauvette épervière	Bigia padovana	Gestrepte grasmus
74. Sitta whiteheadi	Korsikansk spætmeise	Korsenkleiber	Καρσικοτσιροβάκος	Corsican nuthatch	Sittelle corse	Picchio muratore corso	Zwartkopboomklever

BILAG II/1 — ANHANG II/1 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 — ANNEX II/1 — ALLEGATO II/1 — BIJLAGE II/1

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
ANSERIFORMES							
1. Anser fabalis	Sædgås	Saatgans	Χωραφόχρηνα	Bean goose	Oie des moissons	Oca granaiola	Rietgans
2. Anser anser	Grågås	Graugans	Σταχτόχρηνα	Greylag goose	Oie cendrée	Oca selvatica	Grauwe gans
3. Branta canadensis	Kanadagås	Kanadagans	Καναδόχρηνα	Canada goose	Bernache du Canada	Oca del Canada	Canadese gans
4. Anas penelope	Pibeand	Pfeifente	Σφουριχτάρι	Wigeon	Canard siffleur	Fischione	Smient
5. Anas strepera	Knarand	Schnatterente	Φλυαρόπαπια	Gadwall	Canard chipecau	Canapiglia	Krakeend
6. Anas crecca	Krikand	Krickente	Κρικίρι (σαρσέλα)	Teal	Sarcelle d'hiver	Alzavola	Wintertaling
7. Anas platyrhynchos	Gråand	Stockente	Πρασινοκέφαλη	Mallard	Canard colvert	Germano reale	Wilde eend
8. Anas acuta	Spidsand	Spießente	Σουβλόπαπια (ψαλίδα)	Pintail	Canard pilet	Codone	Pijlstaart
9. Anas querquedula	Atlingand	Knärente	Σαρσέλα (καλοκαρινή)	Garganey	Sarcelle d'été	Marzaiola	Zomertaling
10. Anas clypeata	Skeand	Löffelente	Χουλιάρας	Shoveler	Canard souchet	Mestolone	Slobeend
11. Aythya ferina	Taffeland	Tafelente	Κυνηγόπαπια (σβουρδούλι)	Pochard	Fuligule milouin	Moriglione	Tafeleend
12. Aythya fuligula	Troldand	Reiherente	Ταϊκινόπαπια	Tufted duck	Fuligule morillon	Moretta	Kuifend
GALLIFORMES							
13. Lagopus lagopus scoticus et hibernicus	Grouse	Schottisches Moorschneehuhn	Χιονόκοτα	Red grouse	Lagopède des saules	Pernice bianca di Scozia	Moerassneeuwhoen
14. Lagopus mutus	Fieldrype	Alpenschneehuhn	Βουνοχονόκοτα	Ptarmigan	Lagopède des Alpes	Pernice bianca	Alpensneeuwhoen
15. Alectoris graeca	Stenhøne	Steinhuhn	Πετροπέδρικα (όρεινή)	Rock partridge	Perdrix bartavelle	Coturnice	Europese steenpatrijs
16. Alectoris rufa	Rødhøne	Rothuhn	Κοκκινοπέδρικα	Red-legged partridge	Perdrix rouge	Pernice rossa	Rode patrijs
17. Perdix perdix	Agerhøne	Rebhuhn	Πέδρικα (πεδινή)	Partridge	Perdrix grise	Starna	Patrijs
18. Phasianus colchicus	Fasan	Fasan	Φασσιανός	Pheasant	Faisan de chasse	Fagiano	Fazant

	Dansk	Deutsch	Ἑλληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
GRUIFORMES							
19. <i>Fulica atra</i>	Blishone	Bläshuhn	Φαλαριδα (μπάλιζα)	Coot	Foulque macroule	Folaga	Meerkoet
CHARADRIIFORMES							
20. <i>Limnocryptes minimus</i>	Enkeltbekkasin	Zwergschnepfe	Κουφομπεκάτσιν	Jack snipe	Bécassine sourde	Frullino	Bokje
21. <i>Gallinago gallinago</i>	Dobbeltbekkasin	Bekassine	Μπεκατσινί	Snipe	Bécassine des marais	Beccacino	Watersnip
22. <i>Scolopax rusticola</i>	Skovsneppe	Waldschnepfe	Μπεκάτσα	Woodcock	Bécasse des bois	Beccaccia	Houtsnip
COLUMBIFORMES							
23. <i>Columba livia</i>	Klippedue	Felsentaube	Ἀγριοπερίστερο	Rock dove	Pigeon biset	Piccione selvatico	Rorsduif
24. <i>Columba palumbus</i>	Ringdue	Ringeltaube	Φάσσα	Wood pigeon	Pigeon ramier	Colombaccio	Houtduif

BILAG II/2 — ANHANG II/2 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 — ANNEX II/2 — ALLEGATO II/2 — BIJLAGE II/2

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
25. <i>Cygnus olor</i>	Knopsvane	Höckerschwan	Βουβόκυκνος	Mute swan	Cygne muet	Cigno reale	Knobbelzwaan
26. <i>Anser brachyrhynchus</i>	Kortnæbbet gås	Kurzschnabelgans	Βραχυρραμφόχρηνα	Pink-footed goose	Oie à bec court	Oca zamperose	Kleine riëtgans
27. <i>Anser albifrons</i>	Blisgås	Bläßgans	Ήσπρρομετωπόχρηνα	White-fronted goose	Oie rieuse	Oca lombardella	Kolgans
28. <i>Branta bernicla</i>	Knortegås	Ringelgans	Δακτυλιδόχρηνα	Brent goose	Bernache cravant	Oca colombaccio	Rogans
29. <i>Neta rufina</i>	Rødhovedet and	Kolbenente	Ροπαλόπαπια	Red-crested pochard	Nette rousse	Fistione turco	Krooneend
30. <i>Aythya marila</i>	Bjergand	Bergente	Μαυρίλόπαπια (γκριζόπαπια)	Scaup	Fuligule milouinin	Moretta grigia	Toppereend
31. <i>Somateria mollissima</i>	Ederfugl	Eiderente	Πουπουλόπαπια	Eider	Eider à duvet	Edredone	Eidereend
32. <i>Clangula hyemalis</i>	Havlit	Eisente	Χιονόπαπια	Long-tailed duck	Harelde de Miquelon	Moretta codona	Ijseend
33. <i>Melanitta nigra</i>	Sortand	Trauerente	Μαυρόπαπια	Common scoter	Macreuse noire	Orchetto marino	Zwarte zeeëend
34. <i>Melanitta fusca</i>	Fløjsand	Samtente	Βελουδοπαπια	Velvet scoter	Macreuse brune	Orco marino	Grote zeeëend
35. <i>Bucephala clangula</i>	Hvinand	Schellente	Κουδουνόπαπια	Golden-eye	Garrot à l'œil d'or	Quattrocchi	Brilduiker
36. <i>Mergus serrator</i>	Toppet skallesluger	Mittelsäger	Λοφοπρίστης	Red-breasted merganser	Harle huppé	Smergo minore	Middelste zaagbek
37. <i>Mergus merganser</i>	Stor skallesluger	Gänsesäger	Χηνοπρίστης	Goosander	Harle bièvre	Smergo maggiore	Grote zaagbek
38. <i>Bonasia bonasia</i> (<i>Tetrastes bonasia</i>)	Hjerpe	Haselhuhn	Ήγριόκοτα	Hazel hen	Gélinotte des bois	Francolino di monte	Hazelhoen
39. <i>Tetrao tetrix</i> (<i>Lyrurus tetrix</i>)	Urfugl	Birkhuhn ♂	Λυροπετεινός	Black grouse	Tétras lyre ♂	Fagiano di monte	Korhoen
40. <i>Tetrao urogallus</i>	Tjur	Auerhuhn ♂	Ήγριόκουρκος	Capercaillie	Grand tétras ♂	Gallo cedrone	Auerhoen
41. <i>Alectoris barbara</i>	Berberhøne	Felsenhuhn	Βραχοπέδρδικα	Barbary partridge	Perdrix de Barbarie	Pernice di Sardegna	Barbarijse patrijs
42. <i>Coturnix coturnix</i>	Vagtel	Wachtel	Ήορνόκι	Quail	Caille des blés	Quaglia	Kwartel
43. <i>Meleagris gallopavo</i>	Vildkalkun	Wildtruthuhn	Γάλος (διάνος)	Wild turkey	Dindon/Dinde sauvage	Tacchino selvatico	Wilde kalkoen
44. <i>Rallus aquaticus</i>	Vandrikse	Wasserralle	Νεροκοτσέλα	Water rail	Râle d'eau	Porciglione	Waterral
45. <i>Gallinula chloropus</i>	Grønbenet rørhøne	Teichhuhn	Νερόκοτα (νεροπουλάδα)	Moorhen	Poule d'eau	Gallinella d'acqua	Waterhoen
46. <i>Haematopus ostralegus</i>	Strandskade	Austernfischer	Στρεπιδοφάγος	Oystercatcher	Huitrier prie	Beccaccia di mare	Scholekster
47. <i>Pluvialis apricaria</i>	Hjelle	Goldregenpfeifer	Βροχοπούλι	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
48. <i>Pluvialis squatarola</i>	Strandhjejle	Kiebitzregenpfeifer	Αργυροπούλι	Grey plover	Pluvier argenté	Pivieressa	Zilverplevier
49. <i>Vanellus vanellus</i>	Vibe	Kiebitz	Καλημάνα	Lapwing	Vanneau huppé	Pavoncella	Kievit
50. <i>Calidris canutus</i>	Islandsk ryle	Knutt	Χοντροσκαλίδρα	Knot	Bécasseau maubèche	Piovanello maggiore	Kanoetstrandloper
51. <i>Philomachus pugnax</i>	Brushane	Kampfläuer	Ψευδοταχνητής	Ruff ♂ Reeve ♀	Chevalier combattant	Combattente	Kemphaan
52. <i>Limosa limosa</i>	Stor kobbersneppe	Uferschnepfe	Όχθοτούρλι	Black-tailed godwit	Barge à queue noir	Pittima reale	Gruutto
53. <i>Limosa lapponica</i>	Lille kobbersneppe	Pfuhlschnepfe	Ακτοτούρλι	Bar-tailed godwit	Barge rousse	Pittima minore	Rosse grutto
54. <i>Numenius phaeopus</i>	Lille regnsprove	Regenbrachvogel	Συγλιγούρος	Whimbrel	Courlis corlieu	Chiurlo piccolo	Regenwulp
55. <i>Numenius arquata</i>	Stor regnsprove	Großer Brachvogel	Τουρλίδα	Curlew	Courlis cendré	Chiurlo	Wulp
56. <i>Tringa erythropus</i>	Sortklire	Dunkler Wasserläufer	Μαυρότρυνγας	Spotted redshank	Chevalier arlequin	Totano moro	Zwarte ruiter
57. <i>Tringa totanus</i>	Rødben	Rotschenkel	Κοκκινόσκελης	Redshank	Chevalier gambette	Pettegola	Tureluur
58. <i>Tringa nebularia</i>	Hvidklire	Grünschenkel	Πρασινόσκελης	Greenshank	Chevalier aboyeur	Pantana	Groenpootruiter
59. <i>Larus ridibundus</i>	Hættemåge	Lachmöwe	Καστανόκεφαλό-γλαρος	Black-headed gull	Mouette rieuse	Gabbiano comune	Kokmeeuw
60. <i>Larus canus</i>	Stormmåge	Sturmmöwe	Θυελλόγλαρος	Common gull	Goéland cendré	Gavina	Stormmeeuw
61. <i>Larus fuscus</i>	Slidmåge	Heringsmöwe	Μελανόγλαρος	Lesser black-backed gull	Goéland brun	Gabbiano zafferano	Kleine mantelmeeuw
62. <i>Larus argentatus</i>	Sølvmåge	Silbermöwe	Ασημόγλαρος	Herring gull	Goéland argenté	Gabbiano reale	Zilvermeeuw
63. <i>Larus marinus</i>	Svartbag	Mantelmöwe	Γραντόγλαρος	Greater black-backed gull	Goéland marin	Mugnaiaccio	Mantelmeeuw
64. <i>Columba oenas</i>	Huldue	Hohltaube	Φασοσπερίστερο	Stock dove	Pigeon columbien	Colombella	Holenduif
65. <i>Streptopelia decaocto</i>	Tyrkerdue	Türkentaube	Δεκαοχτούρα	Collared turtle dove	Tourterelle turque	Tortora dal collare orientale	Turkse tortel
66. <i>Streptopelia turtur</i>	Turteldue	Turkeltaube	Τρυγόνι	Turtle dove	Tourterelle des bois	Tortora	Tortelduif
67. <i>Alauda arvensis</i>	Sanglærke	Feldlerche	Σιταρήθρα	Skylark	Alouette des champs	Lodola	Veldleeuwerik
68. <i>Turdus merula</i>	Solsort	Amstel	Κότσουφας	Blackbird	Merle noir	Merlo	Merel
69. <i>Turdus pilaris</i>	Sjagger	Wacholderdrossel	Κεδρότσιχα	Fieldfare	Grive litorne	Cesena	Kramsvogel
70. <i>Turdus philomelos</i>	Sangdrossel	Singdrossel	Τσίχλα	Song-thrush	Grive muscicenne	Tordo	Zanglijster
71. <i>Turdus iliacus</i>	Vindrossel	Rotdrossel	Κοκκινότσιχα	Redwing	Grive mauvis	Tordo sassello	Koperwiek
72. <i>Turdus viscivorus</i>	Misteldrossel	Misteldrossel	Γερακότσιχα	Mistle-thrush	Grive draine	Tordela	Grote lijster

	Belgique/ België	Danmark	Deutschland	Ελλάς	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	United Kingdom
25. Cynus olor			+							
26. Anser brachyrhynchus	+	+				+				+
27. Anser albifrons	+	+	+	+	+	+			+	+
28. Branta bernicla		+	+							
29. Netta rufina					+					
30. Aythya marila	+	+	+	+	+	+			+	+
31. Somateria mollissima		+			+	+				
32. Clangula hyemalis		+			+	+				+
33. Melanitta nigra		+	+		+	+				+
34. Melanitta fusca		+	+		+	+				+
35. Buccephala clangula		+		+	+	+				+
36. Mergus serrator		+				+				
37. Mergus merganser		+				+				
38. Bonasia bonasia (Tetrastes bonasia)					+					
39. Tetrao tetrix (Lyrurus tetrix)	+		+ ♂		+ ♂		+			+
40. Tetrao urogallus			+ ♂		+ ♂		+			+
41. Alectoris barbara							+			
42. Coturnix coturnix				+	+		+			
43. Meleagris gallopavo			+							
44. Rallus aquaticus					+		+			
45. Gallinula chloropus	+			+	+		+			+
46. Haematopus ostralegus		+			+					
47. Pluvialis apricaria	+	+			+	+	+		+	+
48. Pluvialis squatarola		+			+					+
49. Vanellus vanellus	+	+		+	+	+	+			
50. Calidris canutus		+			+					
51. Philomachus pugnax					+		+			
52. Limosa limosa		+			+		+			
53. Limosa lapponica		+			+		+			+
54. Numenius phaeopus		+			+					+
55. Numenius arquata		+			+	+	+			+
56. Tringa erythropus		+			+					
57. Tringa totanus		+			+		+			+
58. Tringa nebularia		+			+					
59. Larus ridibundus		+	+							
60. Larus canus		+	+							
61. Larus fuscus		+	+							

	Belgique/ Belgie	Danmark	Deutschland	Ελλάς	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	United Kingdom
62. <i>Larus argentatus</i>		+	+							
63. <i>Larus marinus</i>		+	+							
64. <i>Columba oenas</i>				+	+					
65. <i>Streptopelia decaocto</i>		+	+		+					
66. <i>Streptopelia turtur</i>				+	+		+			
67. <i>Alauda arvensis</i>				+	+		+			
68. <i>Turdus merula</i>				+	+		+			
69. <i>Turdus pilaris</i>				+	+		+			
70. <i>Turdus philomelos</i>				+	+		+			
71. <i>Turdus iliacus</i>				+	+		+			
72. <i>Turdus viscivorus</i>				+	+					

+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.

+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.

+ = Κράτη μέλη που δύνανται να επιτρέψουν, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3, το κυνήγι των ειδών που απαριθμούνται.

+ = Member States which under Article 7 (3) may authorize hunting of the species listed.

+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.

+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.

+ = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.

BILAG III/1 — ANHANG III/1 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 — ANNEX III/1 — ALLEGATO III/1 — BIJLAGE III/1

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
1. Anas platyrhynchos	Gråand	Stockente	Πρασινokέφαλη	Mallard	Canard colvert	Germano reale	Wilde eend
2. Lagopus lagopus scoticus et hibernicus	Grouse	Schottisches Moorschneehuhn	Χιονόκοτα	Red grouse	Lagopède des saules	Pernice bianca di Scozia	Moerassneeuwhoen
3. Alectoris rufa	Rødhøne	Rothuhn	Κοκκινοπέδικο	Red-legged partridge	Perdrix rouge	Pernice rossa	Rode patrijs
4. Alectoris barbara	Berberhøne	Felsenhuhn	Βραχοπέδικο	Barbary partridge	Perdrix de Barbarie	Pernice di Sardegna	Barbarijse patrijs
5. Perdix perdix	Agerhøne	Rebhuhn	Πέδικο (πεδινή)	Partridge	Perdrix grise	Starna	Patrijs
6. Phasianus colchicus	Fasan	Fasan	Φασσιανός	Pheasant	Faisan de chasse	Fagiano	Fazant
7. Columba palumbus	Ringdue	Ringeltaube	Φάσσα	Wood pigeon	Pigeon ramier	Colombaccio	Houtduif

BILAG III/2 — ANHANG III/2 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 — ANNEX III/2 — ALLEGATO III/2 — BIJLAGE III/2

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
8. Anser anser	Grågås	Graugans	Σταχτόχνη	Grey/lag goose	Oie cendrée	Oca selvatica	Grauwe gans
9. Anas penelope	Pibeand	Pfeifente	Σφουριχτάρι	Wigeon	Canard siffleur	Fischione	Smient
10. Anas crecca	Krikand	Krickente	Κρικίρι (σαρσέλα)	Teal	Sarcelle d'hiver	Alzavola	Wintertaling
11. Anas acuta	Spidsand	Spießente	Σουβλόπαπια (ψαλίδα)	Pintail	Canard pilet	Codone	Pijlstaart
12. Aythya ferina	Taffeland	Tafelente	Κυνηγόπαπια (σβουρδούλι)	Pochard	Fuligule milouin	Morigione	Tafeleend
13. Aythya fuligula	Troldand	Reiherente	Τοικνόπαπια	Tufted duck	Fuligule morillon	Moretta	Kuifeend
14. Somateria mollissima	Ederfugl	Eiderente	Πουπουλόπαπια	Eider	Eider à duvet	Edredone	Eidereend
15. Lagopus mutus	Fjeldrype	Alpenschneehuhn	Βουνοχινόκοτα	Ptarmigan	Lagopède des Alpes	Pernice bianca	Alpensneeuwhoen
16. Tetrao urogallus	Tjur	Auerhuhn	Άγριοκούρκος	Capercaillie	Grand tétras	Gallo cedrone	Auerhoen
17. Fulica atra	Blishøne	Bläshuhn	Φαλαρίδα (μπάλιζα)	Coot	Foulque macroule	Folaga	Meerkoet

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
18. <i>Anser albifrons</i>	Blisgås	Bläßgans	Άσπρομετοπόχχνα	White-fronted goose	Oie rieuse	Oca lombardella	Kolgans
19. <i>Anas clypeata</i>	Skeand	Löffelente	Χουλιάρας	Shoveler	Canard souchet	Mestolone	Slobeend
20. <i>Aythya marila</i>	Bjergand	Bergente	Μαυλόπαπια (γκριζόπαπια)	Scaup	Fuligule milouinin	Moretta grigia	Toppereend
21. <i>Melanitta nigra</i>	Sortand	Trauerente	Μαυρόπαπια	Common scoter	Macreuse noire	Orchetto marino	Zwarte zeeëend
22. <i>Tetrao tetrix</i> (<i>Lyrurus tetrix</i>)	Urfugl	Birkhuhn	Λυροπετεινός	Black grouse	Tétras lyre	Fagiano di monte	Korhoen
23. <i>Pluvialis apricaria</i>	Hjelle	Goldregenpfeifer	Βροχοπούλι	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier
24. <i>Limnocyptes minimus</i>	Enkeltebekkasin	Zwergschnepfe	Κουφομπεκάταινο	Jack snipe	Bécassine sourde	Frullino	Bokje
25. <i>Gallinago gallinago</i>	Dobbeltbekkasin	Bekassine	Μπεκατσίνι	Snipe	Bécassine de marais	Beccacino	Watersnip
26. <i>Scolopax rusticola</i>	Skovsneppe	Waldschnepfe	Μπεκάτσα	Woodcock	Bécasse des bois	Beccaccia	Houtsnip

RÅDETS DIREKTIV

af 19. oktober 1981

om tilpasning, som følge af Grækenlands tiltrædelse, af direktiv 79/869/EØF om målemetoder og hyppighed for prøveudtagning og analyse af overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne

(81/855/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

for at tage hensyn til Grækenlands tiltrædelse af De europæiske Fællesskaber bør der foretages en tilpasning af artikel 11, stk. 2, i Rådets direktiv 79/869/EØF af 9. oktober 1979 om målemetoder og hyppighed for prøveudtagning og analyse af overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne ⁽²⁾;

i henhold til artikel 198, stk. 1, i traktaten har Rådet rådspurgt Det økonomiske og sociale Udvalg, for så vidt angår Kommissionens forslag; udvalget har ikke været i stand til at fremsætte sin udtalelse inden for den af Rådet givne frist; traktatens artikel 198, stk. 2, tillader, at Rådet behandler sagen, uanset at udtalelsen ikke foreligger; under hensyn til den betydning, som en

hurtig vedtagelse af de påkrævede ændringer har, finder Rådet det nødvendigt at benytte sig af denne mulighed —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I artikel 11, stk. 2, i direktiv 79/869/EØF ændres ordet »enogfyrre« til »femogfyrre«.

Artikel 2

Dette direktiv får virkning fra den 1. januar 1981.

Artikel 3

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 19. oktober 1981.

På Rådets vegne

P. WALKER

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. C 144 af 15. 6. 1981, s. 36.

⁽²⁾ EFT nr. L 271 af 29. 10. 1979, s. 44.

RÅDETS BESLUTNING

af 19. oktober 1981

om tilpasning, som følge af Grækenlands tiltrædelse, af beslutning 77/795/EØF om indførelse af en fælles procedure for udveksling af oplysninger vedrørende kvaliteten af fersk overfladevand i Fællesskabet

(81/856/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtning:

for at tage hensyn til Grækenlands tiltrædelse af De europæiske Fællesskaber bør der foretages en tilpasning af bilag I til Rådets beslutning 77/795/EØF af 12. december 1977 om indførelse af en fælles procedure for udveksling af oplysninger vedrørende kvaliteten af fersk overfladevand i Fællesskabet ⁽²⁾ —

I bilag I til beslutning 77/795/EØF indsættes den fortegnelse, der er knyttet som bilag til nærværende beslutning, mellem fortegnelserne for henholdsvis Danmark og Frankrig.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 19. oktober 1981.

På Rådets vegne
P. WALKER
Formand

⁽¹⁾ EFT nr. C 144 af 15. 6. 1981, s. 37.

⁽²⁾ EFT nr. L 334 af 24. 12. 1977, s. 29.

BILAG

GRÆKENLAND

Prøveudtagnings- eller målestationer		Floder
Drama	Pappades-broen (01) (30 km fra det sted, hvor floden løber ind i Grækenland)	Nestos
Serre	Sidirokastron-broen (02) (18 km fra det sted, hvor floden løber ind i Grækenland)	Strimon
Thessaloniki	61,500 km-punktet på linjen Thessaloniki-Idomeni (03) (10 km fra det sted, hvor floden løber ind i Grækenland)	Axios
Kozani	Moni Ilarion (04) oven for Polifiton-reservoirret (150 km før udløbet)	Aliakmon
Larisa	Vandtårnet i kommunen Larisa (05) 50 km før udløbet	Pinios
Agrinion	Kastraki (06) neden for reservoirret (50 km før udløbet)	Acheloos

RÅDETS DIREKTIV

af 19. oktober 1981

om tilpasning, som følge af Grækenlands tiltrædelse, af direktiv 80/779/EØF om grænseværdier for luftkvaliteten med hensyn til svovldioxid og svævestøv

(81/857/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 og 235,

I artikel 14, stk. 2, i direktiv 80/779/EØF ændres tallet »41« til »femogfyrre«.

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

Artikel 2

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾, og

Dette direktiv får virkning fra den 1. januar 1981.

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 3

for at tage hensyn til Grækenlands tiltrædelse af De europæiske Fællesskaber bør der foretages en tilpasning af artikel 14, stk. 2, i Rådets direktiv 80/779/EØF af 15. juli 1980 om grænseværdier for luftkvaliteten med hensyn til svovldioxid og svævestøv ⁽²⁾;

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

i henhold til artikel 198, stk. 1, i traktaten har Rådet rådspurgt Det økonomiske og sociale Udvalg, for så vidt angår Kommissionens forslag; udvalget har ikke været i stand til at fremsætte sin udtalelse inden for den af Rådet givne frist; traktatens artikel 198, stk. 2, tillader, at Rådet behandler sagen, uanset at udtalelsen ikke foreligger; under hensyn til den betydning, som en hurtig vedtagelse af de påkrævede ændringer har, finder Rådet det nødvendigt at benytte sig af denne mulighed —

Udfærdiget i Luxembourg, den 19. oktober 1981.

På Rådets vegne
P. WALKER
Formand

⁽¹⁾ EFT nr. C 144 af 15. 6. 1981, s. 37.

⁽²⁾ EFT nr. L 229 af 30. 8. 1980, s. 30.

RÅDETS DIREKTIV

af 19. oktober 1981

om tilpasning, som følge af Grækenlands tiltrædelse, af direktiv 80/778/EØF om kvaliteten af drikkevand

(81/858/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

for at tage hensyn til Grækenlands tiltrædelse af De europæiske Fællesskaber bør der foretages en tilpasning af artikel 15, stk. 2, i Rådets direktiv 80/778/EØF af 15. juli 1980 om kvaliteten af drikkevand ⁽²⁾;

i henhold til artikel 198, stk. 1, i traktaten har Rådet rådspurgt Det økonomiske og sociale Udvalg, for så vidt angår Kommissionens forslag; udvalget har ikke været i stand til at fremsætte sin udtalelse inden for den af Rådet givne frist; traktatens artikel 198, stk. 2, tillader, at Rådet behandler sagen, uanset at udtalelsen ikke foreligger; under hensyn til den betydning, som en hurtig vedtagelse af de påkrævede ændringer har, finder Rådet det nødvendigt at benytte sig af denne mulighed —

Artikel 1

I artikel 15, stk. 2, i direktiv 80/778/EØF ændres tallet »41« til »femogfyrre«.

Artikel 2

Denne direktiv får virkning fra den 1. januar 1981.

Artikel 3

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 19. oktober 1981.

På Rådets vegne

P. WALKER

Formand

(1) EFT nr. C 144 af 15. 6. 1981, s. 37.

(2) EFT nr. L 229 af 30. 8. 1980, s. 11.

RÅDETS BESLUTNING

af 19. oktober 1981

om udpegning og drift af et referencelaboratorium for klassisk svinepest

(81/859/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 80/217/EØF af 22. januar 1980 om fællesskabsforanstaltninger til kontrol med klassisk svinepest⁽¹⁾, særlig artikel 11, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

de i direktiv 80/217/EØF fastsatte foranstaltninger forudsætter en harmonisering af laboratoriernes metoder og teknik med henblik på diagnosticeringen af klassisk svinepest;

antigenerne og de forskellige produkter, der er nødvendige for denne diagnosticering i de nationale laboratorier, bør være af samme kvalitet;

forbindelsen mellem de laboratorier, som medlemsstaterne har pålagt diagnosticeringen af klassisk svinepest, bør varetages af et højt specialiseret laboratorium, der har de nødvendige installationer til fremstilling og opbevaring af de nødvendige biologiske produkter —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Forbindelsen mellem de nationale laboratorier for klassisk svinepest varetages af laboratoriet på Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule Hannover (Forbundsrepublikken Tyskland).

⁽¹⁾ EFT nr. L 47 af 21. 2. 1980, s. 11.

⁽²⁾ EFT nr. C 172 af 13. 7. 1981, s. 107.

Artikel 2

Det i artikel 1 udpegede referencelaboratorium har følgende opgaver:

1. Koordinering af metoderne til diagnosticering af klassisk svinepest i medlemsstaterne, herunder:
 - a) opbevaring og udlevering af cellekulturer med henblik på diagnosticering,
 - b) typebestemmelse, opbevaring og udlevering af virusstammer af klassisk svinepest med henblik på serologiske tests og fremstilling af antiserum,
 - c) udlevering af referencesera, konjugerede sera og andre referencereagenser til de nationale laboratorier med henblik på standardisering af tests og reagenser i de enkelte medlemsstater,
 - d) oprettelse og opbevaring af en samling klassisk svinepestvira,
 - e) tilrettelæggelse af periodiske sammenlignende tests på fællesskabsplan,
 - f) indsamling af data og oplysninger om diagnosticeringsmetoderne og resultaterne af de foretagne tests.
2. Gennemførelse af de nødvendige foranstaltninger til uddannelse og efteruddannelse af diagnosticeringseksperter tilknyttet laboratorier med henblik på en harmonisering af diagnosticeringsteknikken.

Artikel 3

Bevillingerne til de udgifter, der følger af den i artikel 2 fastsatte foranstaltning, opføres på det almindelige budget for De europæiske Fællesskaber, sektion Kommissionen.

Artikel 4

Gennemførelsen af den i artikel 2 fastsatte foranstaltning sikres ved indgåelse af en kontrakt mellem Kommission og de ansvarlige for det i artikel 1 nævnte laboratorium.

Artikel 5

Den i denne beslutning fastsatte foranstaltning er begrænset til fem år regnet fra datoen for undertegnelsen af den i artikel 4 omhandlede kontrakt.

Inden udløbet af denne periode træffer Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen afgørelse om, hvorvidt den nævnte foranstaltning skal forlænges, eller om denne beslutning skal ændres.

Artikel 6

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 19. oktober 1981.

På Rådets vegne

P. WALKER

Formand

RÅDETS AFGØRELSE

af 19. oktober 1981

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om ændring af aftalen om midlertidig videreførelse af den protokol, der er knyttet som bilag til aftalen mellem regeringen for republikken Senegal og Det europæiske økonomiske Fællesskab om fiskeri ud for Senegals kyst

(81/860/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

videreføre den nævnte protokol for en yderligere midlertidig periode på to måneder —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

under henvisning til aftalen mellem regeringen for republikken Senegal og Det europæiske økonomiske Fællesskab om fiskeri ud for Senegals kyst⁽¹⁾, særlig artikel 17, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet og Senegal har indledt de forhandlinger, der er omhandlet i artikel 17, stk. 2, i nævnte aftale, med henblik på at fastlægge hvilke ændringer eller nye bestemmelser der skal indføres i aftalens bilag eller i den i aftalens artikel 9 nævnte protokol;

ved afgørelse 81/600/EØF⁽²⁾ godkendtes aftalen i form af brevveksling om midlertidig videreførelse af den protokol, der er knyttet som bilag til ovennævnte aftale;

den pågældende protokol er videreført for en midlertidig periode på tre måneder indtil den 15. september 1981, indtil det endelige resultat af disse forhandlinger foreligger;

da forhandlingerne ikke er blevet afsluttet inden den 15. september 1981, er de to delegationer enedes om at

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om ændring af aftalen om midlertidig videreførelse af den protokol, der er knyttet som bilag til aftalen mellem regeringen for republikken Senegal og Det økonomiske europæiske Fællesskab om fiskeri ud for Senegals kyst, godkendes på Fællesskabets vegne.

Aftalens tekst er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Luxembourg, den 19. oktober 1981.

På Rådets vegne

P. WALKER

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 226 af 29. 8. 1980, s. 17.

⁽²⁾ EFT nr. L 220 af 6. 8. 1981, s. 34.

AFTALE

i form af brevveksling om ændring af aftalen om midlertidig videreførelse af den protokol, der er knyttet som bilag til aftalen mellem regeringen for republikken Senegal og Det europæiske økonomiske Fællesskab om fiskeri ud for Senegals kyst

A. *Brev fra Fællesskabet*

Hr.,

Jeg skal herved bekræfte, at vi har aftalt at ændre aftalen om midlertidig videreførelse af den protokol, som er knyttet til fiskeriaftalen mellem regeringen for republikken Senegal og Det europæiske økonomiske Fællesskab, således:

i første sætning i pkt. 1 i ovennævnte aftale ændres »tre måneder« til »fem måneder«.

Jeg ville være Dem taknemmelig for at bekræfte modtagelsen af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På Det europæiske
økonomiske Fællesskabs vegne*

B. *Brev fra Senegals regering*

Hr.,

Jeg har æren af at bekræfte modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg skal herved bekræfte, at vi har aftalt at ændre aftalen om midlertidig videreførelse af den protokol, som er knyttet til fiskeriaftalen mellem regeringen for republikken Senegal og Det europæiske økonomiske Fællesskab, således:

i første sætning i pkt. 1 i ovennævnte aftale ændres »tre måneder« til »fem måneder«.

Jeg ville være dem taknemmelig for at bekræfte modtagelsen af dette brev.«

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For
Senegals regering*
